© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

REPORT OF INTERNSHIP

THE TRANSLATION TECHNIQUE OF A FABLE STORY TEXT AT THE PUBLIC LIBRARY OF THE DEPOK MAYOR'S OFFICE AND BIMBINGAN BELAJAR LIVO

KHAIRUNNISA' MARDHIYAH

2108411054

STUDY PROGRAM OF ENGLISH FOR BUSINESS AND PROFESSIONAL COMMUNICATION

DEPARTMENT OF BUSINESS ADMINISTRATION

POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

DEPOK

2024

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

STATEMENT OF APPROVAL

INTERNSHIP REPORT

a.	Title of Internship Report	:	The Translation Technique of a Fable Story Text at The Public Library of The Depok Mayor's Office
b.	Author		
	1) Name	:	Khairunnisa' Mardhiyah
	2) Student ID	:	2108411054
c.	Department	:	Business Administration
d.	Study Program	:	English for Business and Professional Communication (BISPRO)
e.	Duration	:	August to September 2024
f.	Place	:	Perpustakaan Umum Wali Kota Depok, Jl. Margonda No.54, Depok, Kec. Pancoran Mas, Kota Depok, Jawa Barat 16431

Depok, 30 December 2024

Supervisor of PNJ,

Taufik Eryadi Abdillah , S.S., M.Hum

NIP. 199603102024061001

Supervisor,

Rieska Ayu Maulida Witono, S.Hum

NIP. 198910112020122008

Approved by,

Coordinator of BISPRO Study Program

Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M. Hum.

NIP 196104121198703200 4

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

STATEMENT OF APPROVAL

INTERNSHIP REPORT

g.	Title of Internship Report	:	The Translation Technique of a Fable Story Text at The Public Library of The Depok Mayor's Office
h.	Author		
	3) Name	:	Khairunnisa' Mardhiyah
	4) Student ID	:	2108411054
i.	Department	:	Business Administration
j.	Study Program	:	English for Business and Professional Communication (BISPRO)
k.	Duration	:	September 30th to November 29th, 2024
l.	Place	:	Bimbingan Belajar LIVO, Jl. H. Shibi 4 No.38, RT.13/RW.2, Srengseng Sawah Kec. Jagakarsa, Kota Jakarta Selatan 12640

Depok, 20 December 2024
Supervisor of PNJ,

Taufik Eryadi Abdillah , S.S., M.Hum
NIP. 199603102024061001

Depok, 20 December 2024
Supervisor,

Marthania Intan Syamara
NIP. -

Approved by,
Coordinator of BISPRO Study Program

Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M. Hum.
NIP 196104121198703200 4

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PREFACE

Thank God for His blessings and mercy; the author can complete this internship report titled *The Translation Technique of a Fable Story Text at The Public Library of The Depok Mayor's Office*. Writing this internship report is prepared as one of the requirements to achieve the title of Applied Bachelor at Politeknik Negeri Jakarta. The author realizes that the preparation of this report would not have been possible without the guidance of various parties, from the lecture to the implementation of the internship. For that reason, the author would like to thank:

1. Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M. Hum, as the Coordinator of the English for Business and Professional Communication (BISPRO) Study Program;
2. Taufik Eryadi Abdillah, S.S., M.Hum, as the supervisor who has provided his time, energy, and ideas to help the author in preparing this internship report;
3. All staff of Depok Mayor Library who have provided time to guide the author in carrying out internship;
4. All staff of Bimbingan Belajar LIVO who have helped in guiding and assisting the author to fulfil the assigned tasks and
5. The author's family and friends who were willing to help and support during the preparation of the author's Internship Report.

To conclude, the author also realizes that there is still room for improvement and refinement in the preparation of this internship report. Input and suggestions will be highly appreciated to improve the quality of the internship report, with the hope that this report can benefit the development of science.

Depok, 2024

Author

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

TABLE OF CONTENT

STATEMENT OF APPROVAL ..... **ii**
STATEMENT OF APPROVAL ..... **iii**
PREFACE ..... **iv**
TABLE OF CONTENT ..... **v**
LIST OF FIGURES ..... **vii**
LIST OF TABLES ..... **viii**
LIST OF ATTACHMENT ..... **ix**
CHAPTER I INTRODUCTION **1**
1.1 Background of Activities 1
1.2 Scope of Activities 1
1.3 Time and Place of Activities 2
1.4 Objective and Benefit of Internship 2
1.4.1 Objective of Internship 2
1.4.2 Benefits of Internship 3
CHAPTER II LITERATURE REVIEW **4**
2.1 Children's Story Text 4
2.1.1 Definition of Children's Story Text 4
2.1.2 Types of Children's Story Text 4
2.1.3 Fable Stories 5
2.2 Translation of Fable Stories 5
2.2.1 Translation Method of Fable Stories 6
2.2.2 Translation Techniques for Fable Stories 7
CHAPTER III INTERNSHIP ACTIVITIES **10**
3.1 Works Unit 10
3.1.1 The Depok Mayor Public Library 10
3.1.2 Bimbingan Belajar LIVO 11
3.2 Internship Activities 11
3.3 Translation Process 12
3.3.1 Analysis Step 12
3.3.2 Transition Step 12
3.3.3 Reconstruction Step 12
3.4 Analysis of Translation Technique 13

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3.5 Problem Identification of Internship 15
3.5.1 Obstacles 15
3.5.2 Solutions 16
CHAPTER IV CLOSING 17
4.1 Conclusion 17
4.2 Feedback 17
REFERENCES 18
ATTACHMENT 19

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF FIGURES

Figure 2. 1 Newmark's Diagram V.....6
Figure 3. 1 organizational structure of the Depok Mayor's Public Library.....10
Figure 3. 2 Organizational Structure of Bimbingan Belajar LIVO..... 11
Figure A-6. 1 Company Profile Logo of Depok Mayor's Public Library.....28
Figure A-6. 2 Company Profile Logo of Bimbingan Belajar LIVO..... 29

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
   a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
   b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF TABLES

Table 3. 1 Table of Literal Translation Techniques.....13
Table 3. 2 Table of Reduction Translation Technique.....14
Table 3. 3 Table of Establish Equivalent Translation Techniques.....14
Table 3. 4 Table of Percentage of Translation Methods of the Fable Storybook "*Malam yang Menegangkan*" 15

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF ATTACHMENT

A- 1 Cover Letter for Internship at Depok Mayor's Public Library 19
A- 2 Internship Evaluation at the Depok Mayor's Public Library 20
A- 3 Cover Letter for Internship at Bimbingan Belajar LIVO 21
A- 4 Internship Evaluation at Bimbingan Belajar LIVO 22
A- 5 Internship Logbook 23
A- 6 Company Overview 28
A- 7 Translation of the Fable Book "*Malam yang Menegangkan*" 30

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER I
INTRODUCTION

1.1 Background of Activities

Politeknik Negeri Jakarta (PNJ) is a higher education institution for Diploma III and Diploma IV graduates. It aims to create professional and competent human resources who can control specific work tasks in the industrial world, especially in related fields or programs students take during their college years. Through the program of Emancipated Curriculum (MBKM) initiated by the Ministry of Education, Culture, Research and Technology (Kemendikbudristek), students are required to take part in off-campus activities, such as internships. Students are expected to make internship activities an applicative course implemented outside the campus environment so that students can develop the skills needed to compete in the world of work.

PNJ students' internship activities are part of an academic assessment that aims to implement the theory and practice learned during lectures. 7th-semester students of the Business Administration Department, English for Business and Professional Communication Study Program, must follow this activity for at least four months. Internships are also one of the graduation requirements for students in the study program.

The author implemented the internship at the Depok City Government to fulfill the graduation requirements. During the internship, the author enriched the library's digital collection by translating children's storybooks and novel abstracts from Indonesian into English. This task was performed to increase the accessibility of reading materials for a wider community. During the internship, the author completed the translation of one children's storybook and three novel abstracts. In addition, the author also continued translation and translation analysis activities during the internship at Bimbingan Belajar LIVO.

1.2 Scope of Activities

This internship was performed in the public library of Depok Mayor's Office and Bimbingan Belajar LIVO. During internship activities at the public library, the

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

author was assigned to translate the abstracts of novels and children's storybooks entitled *Malam yang Menegangkan* and take care of book filing. Then, during internship activities at Bimbingan Belajar LIVO, the author created English learning materials, collected student data, and translated children's storybooks.

1.3 Time and Place of Activities

The time and place of the Internship performed by the author are as follows:

a. Depok Mayor Office
   a) Period : August 01 to September 28, 2024
   b) Institution : Depok Mayor Office
   c) Address : Jl. Margonda No.54, Depok, Kec. Pancoran Mas, Kota Depok, Jawa Barat 16431
   d) Work Hours : Monday – Friday at 07.30 – 15.00
   e) Work Unit : The Depok Archives and Library Office
   f) Website : https://depok.go.id/

b. Bimbingan Belajar LIVO
   a) Period : September 30, 2024 to November 29, 2024
   b) Institution : Bimbingan Belajar LIVO
   c) Address : Jl. H. Shibi 4 No.38, RT.13/RW.2, Srengseng Sawah Kec. Jagakarsa, Kota Jakarta Selatan 12640
   d) Work Hours : Monday – Friday at 09.00 – 20.00
   e) Work Unit : English Tutor

1.4 Objective and Benefit of Internship

1.4.1 Objective of Internship

The objectives of this internship activity are as follows:

a. To fulfill the academic graduation requirements for the 7th (seventh) semester credits;
b. To apply the theoretical study of translation knowledge that has been learned in several lectures for six (6) semesters; and,

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

c. To provide work experience in the industrial world as well as to understand the translation process in the place where the internship is performed.

1.4.2 Benefits of Internship

The benefits of this internship activity are as follows:

a. To provide an understanding of the term translation of children's story texts and the abstract translation strategy used in the Depok Mayor's Public Library;
b. To hone student's skills in conversation from Indonesian into English; and
c. To gain knowledge that supports theoretical learning.

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER IV
CLOSING

4.1 Conclusion

Based on the internship results carried out at the Depok Mayor Public Library and Bimbingan Belajar LIVO for four months and the discussion in this report, it can be concluded that the internship provided experience in translating children's story texts and English learning materials. The author successfully applied various translation techniques, such as literal translation, reduction, and establish equivalence, to convey the story's message clearly and interestingly to the children's audience.

This process helped the author understand the importance of choosing words, adjusting sentence structure, and considering the target culture to make the translation easy to understand. In addition, this experience also improved the author's skills in overcoming translation obstacles, such as differences in language structure and translation of specific terms.

4.2 Feedback

Based on the experience during the internship, the following suggestions can be given by the author:

1. For the Depok Mayor Public Library, providing more translation reference materials is recommended to make the translation process more effective.
2. For Bimbingan Belajar LIVO, it is suggested that technology be utilized in learning to improve teaching effectiveness.
3. For students who will perform internships, it is important to prepare by reading and asking mentors questions so that you can make maximum contributions during the program.

POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

REFERENCES

KBBI Daring (Online). 2024. *Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI)*. Diambil kembali dari https://kbbi.web.id/fabel

Masie, S. R., Malabar, S., & Didipu, H. 2023. *Pembelajaran Menulis Cerita Anak Berbasis Pendekatan Growth Mindset.* Yogyakarta: Zahir Publishing.

Molina, L., & Albir, A. 2002. *Translation technique revisited: A Dynamic and Functionalist Approach.* Barcelona: Univeristat Autonoma de Barcelona.

Newmark, P. 1998. *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall.

Nida, E. A., & Taber, C. R. 1969. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: UBS.

Nurgiyanto, B. 2010. *Teori Sastra: Pendekatan Pragmatik.* Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.

POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

ATTACHMENT

A- 1 Cover Letter for Internship at Depok Mayor's Public Library

KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN,
RISET DAN TEKNOLOGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
Jalan Prof. Dr. G. A.Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7270036, Hunting, Fax (021) 7270034
Laman: http://www.pnj.ac.id, Posel: humas@pnj.ac.id

Nomor : 5552/PL3/PK.01.09/2024 2 Agustus 2024
H a l : **Permohonan Magang Industri**

Yth.
Kepala Dinas Kearsipan dan Perpustakaan Kota Depok
Jl. Margonda No.54 Kec. Pancoran Mas
Kota Depok 16431

Dengan hormat,
Sehubungan dengan kewajiban mahasiswa melaksanakan magang di industri terkait program studi dan berdasarkan Keputusan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia Nomor 74/P/2021 tentang Pengakuan Kredit Semester Pembelajaran Program Kampus Merdeka, dengan ini kami mengajukan permohonan magang industri mahasiswa program studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (Bispro) Jurusan Administrasi Niaga Politeknik Negeri Jakarta di Dinas Kearsipan dan Perpustakaan Kota Depok, atas nama:

No.	N a m a	N I M	No. HP	Email
1	M Rizqi Aushaf Firdaus	2108411045	085831986830	muhammad.rizqi.aushaf.firdaus.an21@mhsw.pnj.ac.id
2	Lingga Hasna Salsabila	2108411050	081517860025	lingga.hasna.salsabila.an21@mhsw.pnj.ac.id
3	Khairunnisa' Mardhiyah	2108411054	085719379724	khairunnisa.mardhiyah.an21@mhsw.pnj.ac.id
4	Anisya Zahrah Anjani	2108411053	081291241953	anisya.zahrah.anjani.an21@mhsw.pnj.ac.id

Adapun rencana pelaksanaan magang industri pada bulan September s.d. Oktober 2024. Mahasiswa tersebut bersedia ditempatkan di bagian/unit kerja yang berhubungan dengan bidang naskah dan terjemahan Bahasa Inggris.

Demikian surat permohonan ini kami sampaikan, atas perhatian dan kerja sama Bapak/Ibu, kami ucapkan terima kasih.

a.n. Direktur
Wakil Direktur Bidang Kemahasiswaan
u.b.
Ketua Jurusan Administrasi Niaga

Dr. Dra. Iis Mariam, M.Si.
NIP 196501311989032001

Tembusan:
1. Direktur Politeknik Negeri Jakarta;
2. Wakil Direktur Bidang Akademik Politeknik Negeri Jakarta;
3. Kabag. Keuangan dan Umum Politeknik Negeri Jakarta
4. Kasubag. Umum Politeknik Negeri Jakarta.

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PEMERINTAH KOTA DEPOK
DINAS KEARSIPAN DAN PERPUSTAKAAN
Jl. Margonda Raya No. 54 Telp/Fax. : (021) 77200936
Kota Depok 16431

FORM PENILAIAN PKL

(Pembimbing Perusahaan/Industri)

Nama Mahasiswa : Khairunnisa' Mardhiyah
NIM : 2108411054

Nilai Praktik Kerja Lapangan

No	Komponen Penilaian	Range Nilai	Nilai yang Dicapai
1	Kehadiran dan Aktifitas	5-10	7,5
2	Kedisiplinan	5-10	7,5
3	Etika dan Interaksi di Lingkungan Kerja	5-10	8,5
4	Pengetahuan Praktis	10-20	14
5	Penguasaan Materi	10-20	18
6	Kualitas Pelaporan	20-30	25
		Total Nilai (A)	80,5

Depok, 30 September 2024
Pembimbing Perusahaan/Industri,

(Rieska Ayu Maulida Witono, S.Hum)
NIP. 198910112020122008

Saran Pembimbing perusahaan/industri terhadap mahasiswa PKL
1. Tingkatkan semangat untuk mempelajari hal-hal yang baru
2. .....
3. .....

Catatan : Nilai disampaikan ke panitia PKL Politeknik Negeri Jakarta dalam amplop tertutup.

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN,
RISET DAN TEKNOLOGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
Jalan Prof. Dr. G. A.Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7270036, Hunting, Fax (021) 7270034
Laman: http://www.pnj.ac.id, Posel: humas@pnj.ac.id

Nomor : 7298/PL3/PK.01.09/2024 13 September 2024
H a l : **Permohonan Magang Industri**

Yth.
Manager Bimbingan Belajar LIVO
Jl. H. Shibi 4 No.38, RT.13/RW.2, Srengseng Sawah
Kec. Jagakarsa, Kota Jakarta Selatan 12640

Dengan hormat,
Sehubungan dengan kewajiban mahasiswa melaksanakan magang di industri terkait program studi dan berdasarkan Keputusan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia Nomor 74/P/2021 tentang Pengakuan Kredit Semester Pembelajaran Program Kampus Merdeka, dengan ini kami mengajukan permohonan magang industri mahasiswa program studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (Bispro) Jurusan Administrasi Niaga Politeknik Negeri Jakarta di Bimbingan Belajar LIVO, atas nama:

No.	Nama	NIM	No. HP	Email
1	Khairunnisa' Mardhiyah	2108411054	085719378724	khairunnisa.mardhiyah.an21@mhsw.pnj.ac.id

Adapun rencana pelaksanaan magang industri pada bulan Oktober s.d. November 2024. Mahasiswa tersebut bersedia ditempatkan di bagian/unit kerja yang berhubungan dengan bidang naskah dan terjemahan Bahasa Inggris.

Demikian surat permohonan ini kami sampaikan, atas perhatian dan kerja sama Bapak/Ibu, kami ucapkan terima kasih.

a.n. Direktur
Wakil Direktur Bidang Kemahasiswaan
u.b.
Ketua Jurusan Administrasi Niaga

Dr. Dra. Iis Mariam, M.Si.
NIP 196501311989032001

Tembusan:
1. Direktur Politeknik Negeri Jakarta;
2. Wakil Direktur Bidang Akademik Politeknik Negeri Jakarta;
3. Kabag. Keuangan dan Umum Politeknik Negeri Jakarta;
4. Kasubag. Umum Politeknik Negeri Jakarta.

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BIMBINGAN BELAJAR
LEARNING INNOVATION
KOTA JAKARTA SELATAN
Jl. H Shibi 4 No.38 RW 2, Jakarta, Indonesia 12640
Telepon 0811-0179-511 e-mail: info@livo.co.id

F3

FORM PENILAIAN PKL

(Penyelia Magang)

Nama Mahasiswa : Khairunnisa' Mardhiyah

NIM : 2108411054

Nilai Praktik Kerja Lapangan

No.	Komponen Penilaian	Range Nilai	Nilai yang Dicapai
1.	Kehadiran dan Aktifitas	5-10	9
2.	Kedisiplinan	5-10	10
3.	Etika dan Interaksi di Lingkungan Kerja	5-10	10
4.	Pengetahuan Praktis	10-20	18
5.	Penguasaan Materi	10-20	20
6.	Kualitas Pelaporan	20-30	28
		Total Nilai (A)	95

Jakarta, Desember 2024

Penyelia Magang,

(Marthania Intan Syamara)

NIP. -

Saran Penyelia magang terhadap mahasiswa PKL

1. .....

2. .....

Catatan : Nilai disampaikan ke panitia PKL Politeknik Negeri Jakarta dalam amplop tertutup.

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN,
RISET DAN TEKNOLOGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA
Jalan Prof. Dr. G. A.Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: http://www.pnj.ac.id e-pos: humas@pnj.ac.id

FORM PEMBIMBINGAN PKL

(PENYELIA)

1. Nama Perusahaan/Industri : Perpustakaan Umum Wali Kota Depok
2. Alamat : Jl. Margonda No.54, Depok, Kec. Pancoran Mas, Kota Depok, Jawa Barat 16431
3. Nama Penyelia : Rieska Ayu Maulida Witono, S.Hum

Waktu	Kegiatan	Tempat
Minggu ke 1	- Melaksanakan briefing mengenai teknis magang, pembagian tugas, dan perkenalan. - Melakukan pendataan dan pengubahan identitas buku. - Merapihkan dan menyusun kembali buku ke rak buku. - Mempersiapkan dan mendokumentasikan kunjungan edukasi di Ruang Layanan Anak. - Melakukan pendataan dan pengubahan identitas buku. - Melakukan *review* buku klasik berbahasa Inggris dalam bahasa Indonesia dan bahasa Inggris.	Perpustakaan Umum Wali Kota Depok.
Minggu ke 2	- Melakukan pendataan dan pengubahan identitas buku. - Mempersiapkan dan mendokumentasikan kunjungan edukasi di Ruang Layanan Anak.	Perpustakaan Umum Wali Kota Depok.

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	- Melakukan *review* buku klasik berbahasa Inggris dalam bahasa Indonesia dan bahasa Inggris. - Merapihkan dan menyusun kembali buku ke rak buku.	
Minggu ke 3	- Melakukan pendataan detail peminjaman buku di perpustakaan umum. - Menerjemahkan buku anak berjudul "Malam yang Menegangkan" ke dalam bahasa Inggris. - Merapihkan dan menyusun kembali buku ke rak buku. - Menerjemahkan berita terkait perpustakaan umum Wali Kota Depok. - Mempersiapkan dan mendokumentasikan kunjungan edukasi di Ruang Layanan Anak.	Perpustakaan Umum Wali Kota Depok.
Minggu ke 4	- Melakukan pendataan detail peminjaman buku di perpustakaan umum. - Merapihkan dan menyusun kembali buku ke rak buku. - Menerjemahkan buku anak berjudul "Malam yang Menegangkan" ke dalam bahasa Inggris. - Menyusun logbook untuk diserahkan ke mentor. - Mempersiapkan dan mendokumentasikan kunjungan edukasi di Ruang Layanan Anak. - Mengerjakan abstrak novel berbahasa Inggris.	Perpustakaan Umum Wali Kota Depok.
Minggu ke 5	- Merapihkan dan menyusun kembali buku ke rak buku. - Mempersiapkan dan mendokumentasikan kunjungan edukasi di Ruang Layanan Anak.	Perpustakaan Umum Wali Kota Depok.

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
   a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
   b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	- Mengerjakan abstrak novel berbahasa Inggris. - Menerjemahkan buku anak berjudul "Malam yang Menegangkan" ke dalam bahasa Inggris. - Melakukan pendataan detail peminjaman buku di perpustakaan umum. - Menjaga di sirkulasi dan loker. - Mengikuti kegiatan bahasa kelas Belanda.	
Minggu ke 6	- Merapihkan dan menyusun kembali buku ke rak buku. - Mempersiapkan dan mendokumentasikan kunjungan edukasi di Ruang Layanan Anak. - Menerjemahkan buku anak berjudul "Malam yang Menegangkan" ke dalam bahasa Inggris. - Melakukan pendataan detail peminjaman buku di perpustakaan umum.	Perpustakaan Umum Wali Kota Depok.
Minggu ke 7	- Merapihkan dan menyusun kembali buku ke rak buku. - Mempersiapkan dan mendokumentasikan kunjungan edukasi di Ruang Layanan Anak. - Evaluasi hari terakhir magang.	Perpustakaan Umum Wali Kota Depok.

Depok, September 2024

Penyelia Magang,

PEMERINTAH KOTA DEPOK DINAS KEARSIPAN DAN PERPUSTAKAAN

(Rieska Ayu Maulida Witono, S.Hum)

NIP. 198910112020122008

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
   a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
   b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1. Nama Perusahaan/Industri : Bimbingan Belajar *Learning Innovation*
2. Alamat : Jalan H. Shibi 4 No. 38 RT 013/RW 002, Srengseng Sawah, Jagakarsa, Jakarta Selatan, South Jakarta, Indonesia, Jakarta
3. Nama Penyelia : Marthania Intan Syamara

Minggu ke 8	- Melaksanakan briefing mengenai teknis magang, pembagian tugas, dan perkenalan. - Menerjemahkan buku anak berjudul "Malam yang Menegangkan" ke dalam bahasa Inggris. - Membuat materi pembelajaran dan melakukan tutor bahasa Inggris.	Bimbingan Belajar Learning Innovartion, Jagakarsa.
Minggu ke 9	- Menerjemahkan buku anak berjudul "Malam yang Menegangkan" ke dalam bahasa Inggris. - Membuat materi pembelajaran dan melakukan tutor bahasa Inggris.	Bimbingan Belajar Learning Innovartion, Jagakarsa.
Minggu ke 10	- Menerjemahkan buku anak berjudul "Malam yang Menegangkan" ke dalam bahasa Inggris. - Membuat materi pembelajaran dan melakukan tutor bahasa Inggris.	Bimbingan Belajar Learning Innovartion, Jagakarsa.
Minggu ke 11	- Menerjemahkan dan membaca kembali terjemahan buku anak berjudul "Malam yang Menegangkan" ke dalam bahasa Inggris. - Membuat materi pembelajaran dan melakukan tutor bahasa Inggris.	Bimbingan Belajar Learning Innovartion, Jagakarsa.
Minggu ke 12	- Menerjemahkan dan membaca kembali terjemahan buku anak berjudul "Malam yang Menegangkan" ke dalam bahasa Inggris.	Bimbingan Belajar Learning Innovartion, Jagakarsa.

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	- Membuat materi pembelajaran dan melakukan tutor bahasa Inggris.	
Minggu ke 13	- Menerjemahkan dan membaca kembali terjemahan buku anak berjudul "Malam yang Menegangkan" ke dalam bahasa Inggris. - Membuat materi pembelajaran dan melakukan tutor bahasa Inggris.	Bimbingan Belajar Learning Innovartion, Jagakarsa.
Minggu ke 14	- Finalisasi terjemahan buku anak berjudul "Malam yang Menegangkan" ke dalam bahasa Inggris. - Membuat materi pembelajaran dan melakukan tutor bahasa Inggris.	Bimbingan Belajar Learning Innovartion, Jagakarsa.
Minggu ke 15	- Finalisasi terjemahan buku anak berjudul "Malam yang Menegangkan" ke dalam bahasa Inggris. - Membuat materi pembelajaran dan melakukan tutor bahasa Inggris.	Bimbingan Belajar Learning Innovartion, Jagakarsa.
Minggu ke 16	- Finalisasi terjemahan buku anak berjudul "Malam yang Menegangkan" ke dalam bahasa Inggris. - Membuat materi pembelajaran dan melakukan tutor bahasa Inggris. - Evaluasi hari terakhir magang.	Bimbingan Belajar Learning Innovartion, Jagakarsa.

Jakarta, 04 Desember 2024

Penyelia Magang,

(Marthania Intan Syamara)

NIP. -

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

GAMBARAN UMUM PERUSAHAAN

1. Depok Mayor's Public Library

- **History**

The Mayor of Depok Public Library was officially established in 2008. At first, the library occupied a smaller building south of the Baitul Kamal Mosque in Depok City Hall. However, along with the increasing public interest in access to information and literacy, the Depok City government decided to build a larger, more modern library building. On April 27, 2015, on the same day as Depok City's 16th anniversary, the new Depok City Public Library building at Jalan Margonda Depok No. 54 was inaugurated by the then Depok Mayor, Nur Mahmudi Ismail.

- **Profile Logo**

Figure A-6. 1 Company Profile Logo of Depok Mayor's Public Library

- **Vision and Mission**

Vision:

"*Kota Depok yang Maju, Berbudaya, dan Sejahtera*."

Mission:

1. Improve technology-based and environmentally sound infrastructure development;
2. Improve modern and participatory governance and public services;
3. Realizing a religious and cultured society based on diversity and family resilience;
4. Realizing a prosperous, independent, and competitive society;

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

5. Realizing a healthy, safe, orderly, and comfortable city.

2. Bimbingan Belajar LIVO

- **History**

LIVO, or Learning Innovation, is an innovative tutoring program for kindergarten to junior high school students. It was established in 2023 and is located in South Jakarta. With effective programs and a fun and interactive approach, LIVO provides a more active learning experience with experienced tutors. Through a supportive and friendly atmosphere, LIVO provides a space for students to consult about difficulties in learning materials, especially Math and English. In addition, students can also complete school assignments together on the spot, helping them learn more optimally and confidently to face future challenges.

- **Profile Logo**

Figure A-6. 2 Company Profile Logo of Bimbingan Belajar LIVO

- **Vision and Mission**

Vision:

"*Mewujudkan generasi yang cerdas, inovatif, kreatif, dan mandiri*."

Mission:

1. Forming a superior generation that has intellectual intelligence and a virtuous personality;
2. Providing integrated and sustainable education and teaching;
3. Fostering motivation for achievement and success.

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

SL	TL
Malam yang Menegangkan Tere Liye	**A Thrilling Night** by Tere Liye
Di sebuah perkebunan jagung, depan bangunan besar yang digunakan untuk menyimpan panen, terlihat hewan-hewan berkumpul menikmati matahari pagi.	On a corn field, in front of a large building for storing the harvest, animals were enjoying the morning sun.
"Hei, hei, hewan apa yang punya sayap tapi tidak bisa terbang?" tanya seekor kambing pada teman-temannya ia sengaja mengeraskan suaranya agar didengar hewan-hewan lain.	"Hey, hey, what animal has wings but can't fly?" a goat playfully teased, asked its friends, and raised its voice to be heard by the other animals.
"Itu sih gampang. Ayam," sahut temannya. lalu mengembik tertawa. Bukan hanya para kambing yang terkikik, sapi yang berdiri tidak jauh dari mereka juga melenguh geli.	"It's easy. It's chicken," says another goat, then bleats with laughter. It wasn't just the goats who were giggling, the cow standing near them was also laughing.
"Tidak lucu," dengus seekor ayam di dekat mereka. "Yang lucu itu, coba tebak, hewan apa yang bau?" ayam itu balas bertanya. "Tentu saja kambing. Bau kambing." ia menjawab sendiri pertanyaannya, juga tertawa sendiri. Kambing-kambing mengembik marah, "Tidak lucu."	"Not funny," a nearby chicken snorted. "What's funny is, guess what, what animal stinks?" the chicken asks in return. "It must be a goat. Goat's stink." It also answered its own question, laughing to itself. The goats bleated angrily, "It's not funny."
"Sudahlah, Jangan tanggapi olok-olokan mereka. Kambing memang suka bergurau." Ayam yang lain segera menariknya menjauh.	"Don't take their jokes seriously. Goats like to joke around." The other chicken quickly pulled him away.

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

"Kambing itu yang mulai duluan. Bukan salahku." Ayam yang ditarik masih kesal, meski sudah menjauh dari kerumunan kambing.	"The goat started it first. It's not my fault." The dragged chicken was still upset, yet it had already been pulled away from the goats.
Selain kebun jagung, di sana juga ada banyak hewan ternak. Ada belasan kambing, sapi, bebek, angsa, juga ayam. Mereka dipelihara di kandang dekat lumbung.	Other than corn fields, there are also many farm animals. There are dozens of goats, cows, ducks, swans, and chickens. They are usually kept in cages near the barn.
Pagi ini, hewan ternak dibiarkan berkeliaran, sementara pegawai perkebunan sibuk mengurus panen jagung.	The animals were lingering this morning while the farm workers were busy with the corn harvest.
Gerombolan bebek berbaris rapi mencari makan. Soal ketertiban, memang bebek juaranya, mereka bersuara *kwek kwek kwek* sambil berjalan seirama.	The ducks lined up in sync, looking for food. When it comes to keeping the sync, the ducks are the champs. They quack, quack, quack while walking in sync.
"Kalian hendak ke mana hari ini?" tanya ayam kepada pemimpin bebek.	"Where are you guys going today?" asked the chicken to the duck leader.
"Ke rawa kecil dekat perkebunan, untuk bermain sambil mencari makanan."	"To a small swamp near the farm, to have fun while looking for food."
"Kami juga mau ke sana," ujar seekor angsa berbulu putih, sambil menggoyang tubuhnya dengan anggun.	"We want to go there too," said a white-feathered swan, swaying its body majestically.
Wah, kalau soal keanggunan, memang tidak ada yang bisa mengalahkan angsa. Empat anak angsa membuntuti induknya, tidak kalah anggun. Leher panjang, paruh cerah, bulu bersih, hewan ternak menonton rombongan angsa yang melintas.	Well, no one can beat a swan when it comes to elegance. Four swans follow their mother, as elegant as ever. Long neck, bright beak, clean feathers, farm animals watch the swan troupe passing by.

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Kemudian domba-domba yang berlompatan riang menyusul. "Aduh, kalian jangan berpencar, tetap di dekatku." seru induk domba kepada anak-anaknya. Bulu tebal mereka terlihat gagah.	Then, the jumping lambs happily joined in. "Ouch, you guys don't separate. Stay close to me," shouted the mother sheep to her lambs. Their thick fleece looked dashing.
"Jangan jauh-jauh dari Ibu, kawasan rawa dan hutan tidak selalu aman, sekali lagi induk domba berseru.	"Stay close to Mum. The swamp and forest are not always safe," the mother sheep once again called.
Perkebunan itu memang dekat rawa dan hutan. Hamparan jagung luas bertemu dengan rawa-rawa berair jernih dan hutan lebat.	The farm is right next to the swamp and forest. A vast cornfield bordered clear-water swamps and dense woods.
Sayangnya, ada hewan buas yang tinggal di sana. Siang hari ketika matahari bersinar terang dan para pegawai perkebunan lalu-lalang, tidak akan ada masalah. Tapi ketika malam datang, situasinya sangat berbeda.	Unfortunately, wild animals are living there. In the daytime, when the sun is shining and the farm workers are passing by, there will be no problem. But when the night comes, the situation is entirely different.
"Kalian tidak ke sana?" tanya seekor sapi pada kerumunan ayam yang masih asyik mematuk-matuk di dekat kandang. "Entahlah. Menarik sih, tapi mungkin tidak." jawab ayam sekilas.	"You guys didn't go there?" a cow asked the chickens, still pecking around near the coop. "I don't know. Interesting, but maybe not." the chicken replied at a glance.
"Cuaca cerah, loh. Banyak makanan dekat rawa," timpal sapi lagi.	"It's sunny, anyway. Lots of food near the swamp," repeated the cow.
"Belum tahu. Lihat nanti. Mungkin pergi, mungkin tidak," jawab ayam yang lain.	"Don't know yet. We'll see. We might go or not," another chicken replied.
"Aku tidak mengerti, jadi kalian mau pergi ke rawa-rawa atau tidak?"	"I don't understand, so are you going to the swamps?"

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

"Ayam memang rumit, Kawan," sahut kambing yang mendengarkan percakapan. "Hewan paling rumit malah," tambahnya sambil tertawa. "Sok tahu!" seru ayam dengan ketus. "Memang rumit, kok. Coba Jawab. duluan mana, ayam atau telur?" Kerumunan kambing mengembik geli.	"Chickens are complicated, buddy," said the goat overhearing the conversation. "The most complicated animal ever," said the goat in laughter. "Smartass!" exclaimed the chicken. "It's indeed complicated. Answer me. Which came first, the chicken or the egg?" The crowd of goats bleated with glee.
Kali ini kerumunan ayam tidak menanggapi, mereka terus mematuk-matuk di sekitar kandang. Beberapa asyik "mandi debu". Unggas biasa membersihkan bulunya dengan membuat lubang kecil di tanah, duduk di dalamnya, lalu mengibas-ngibaskan sayapnya supaya debu mengenai tubuhnya.	This time, the crowd of chickens did not respond; they continued to peck around the coop. Some had fun "dust bathing". It is common for birds to clean their feathers by making a small hole in the ground, sitting in it, and then wagging their wings to get the dust on their bodies.
Beberapa ayam lain satu per satu ikut bergabung mandi debu. Selain menghilangkan minyak berlebih pada bulu, mandi debu juga membuat mereka kebal terhadap parasit seperti kutu.	The other chickens joined the dust bath one by one. Besides removing excess oil from the feathers, dust baths also make them resistant to parasites such as lice.
Ayam memang menarik. Lihatlah, bahkan ada ayam yang sedang memakan kerikil. Ayam memakannya karena alasan penting, bukan karena iseng atau uji nyali. Mereka tidak punya gigi, padahal suka memakan biji-bijian yang keras. Dengan memakan kerikil, biji-bijian bisa hancur lebih mudah dalam sistem pencernaan.	Chickens are interesting. Look, there are even chickens eating pebbles. Chickens eat them for an important reason, not for fun or guts. They don't have teeth, but they like to eat hard grains. By eating pebbles, the grains can be crushed more quickly in the digestive system.

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Matahari beranjak tinggi. Perkebunan jagung juga makin sibuk, alat-alat berat memanen jagung dan truk lalu-lalang membawa tongkol-tongkol jagung.	The sun is rising. The corn fields are also getting busier, with heavy equipment harvesting corn and trucks passing by carrying corn cobs.
Tiba-tiba dari gerbang terlihat para bebek berlarian, kocar-kacir. Lupakan soal kerapian, dengan panik mereka *kwek kwek kwek* kencang sekali. Mungkin maksudnya lari-lari-lari!	Suddenly, the ducks came running out of the gate, scattering. Forget neatness. They were panic quacking at the top of their lungs. Maybe that means they're running around!
Disusul angsa dan anak-anaknya. Mereka juga berlarian lintang pukang, tidak ada anggun-anggunnya.	Followed by the swans and their goslings. They were also running around like crazy. There was no majestic.
Di belakangnya, berlarian pula domba-domba. Anak-anak domba sempat terjatuh, induknya panik membantu lalu segera berlari masuk ke perkebunan. Wol mereka yang gagah jadi lepek.	Behind them, the lambs were also running. The lambs fell, and their mothers helped in panic. They then quickly ran into the farm, and their dashing wool became floppy.
"Apa yang terjadi?" tanya ayam. Para kambing, sapi, dan yang lain Juga bertanya-tanya sambil memandang ke rawa-rawa dan hutan lebat.	"What happened?" asked the chicken. The goats, cows, and others also wondered as they looked over the swamps and dense forest.
Seorang pegawai perkebunan terlihat bergegas membawa senapannya keluar dari perkebunan, membidik sesuatu di sana. *DOR*! Terdengar letusan kencang.	A farm worker was rushing out of the farm with a rifle, shooting at something over there. *DOR*! There was a loud bang.
"Ada serigala," kata pemimpin bebek, masih tersengal-sengal.	"There's a wolf," said the duck leader, still panting.
"Besar sekali serigalanya," tambah induk angsa. "Aku belum pernah melihat serigala sebesar itu. Dia bisa menerkam kami," juga kata induk domba.	"What a big wolf," the mother goose joined in. "I've never seen such a big wolf. It could pounce on us," said the mother sheep.

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Pegawai perkebunan kembali masuk ke perkebunan jagung. "Kena serigalanya?" tanya temannya. "Tidak. Serigala itu dengan gesit kembali masuk ke hutan," jawabnya.	The farm worker returned to the cornfield. "Get the wolf?" he asked. "No, it quickly went back into the forest," he replied.
Sisa hari di perkebunan menjadi lebih lengang sejak kejadian itu. Kerumunan kambing yang suka mengolok-olok ayam jadi banyak diam. Juga ayam-ayam, menghabiskan waktu tiduran di lubang tanah.	Since that incident, the rest of the day at the farm had become quieter. The goat crowd, which liked to make fun of the chickens, became more silent. Also, the chickens spent time lying down in the hole in the ground.
Hewan-hewan ternak resah, kabar tentang serigala besar membuat mereka melirik ke arah pagar dengan cemas.	They were worried, the news of the giant wolf making them glance anxiously at the fence.
Matahari mulai tenggelam di kaki barat, perkebunan mulai gelap. "Pastikan gerbangnya tertutup rapat!" seru salah satu pegawai.	The sun is settling in the western foothills, and the farm is getting dark. "Make sure the gates are securely closed!" one of the farm workers shouted.
"Juga pintu kandang setiap hewan," tambahnya. Pegawai perkebunan membereskan peralatan mereka sebelum pulang ke rumah masing-masing. satu di antaranya menggiring hewan-hewan ternak masuk kandang. Tidak perlu digiring, kali ini mereka masuk dengan cepat.	"Also, the door of each animal's cage," he continues. The farm workers cleaned up their equipment before heading home. One of them herded the animals into the barn. There was no need to herd them; this time, they entered quickly.
Lengang. Malam telah tiba. Sekitar perkebunan remang, menyisakan cahaya bulan sabit di atas. Awan-awan tipis menutupi langit, membuat bintang-bintang terlihat buram.	Quiet. Night has come. The farm's surroundings are dim, with only a light moon above. Thin clouds cover the sky, making the stars look blurry.

POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

"Apakah kau sudah tidur?" seekor ayam bertanya ke ayam lainnya, membuatnya langsung terlonjak.	'Asleep?' a chicken asked another chicken, making the other chicken jump.
PETOK! Ayam Itu berteriak kaget, disusul ayam-ayam lain yang juga ikut kaget, *PETOK*! *PETOK*! Mereka terperanjat dengan wajah pucat.	*WHACK*! The chicken cried out, and the other chickens were shocked, *WHACK*! *WHACK*! They were shocked with pale faces.
Sejenak baru reda kagetnya. "Jangan bikin kaget, dong," sungutnya. "Aku hanya bertanya loh, bukannya mau mengagetkan," bela ayam sebelumnya.	It takes a moment for the shock to subside. 'Don't surprise me,' said the chicken. 'I'm just asking questions, not trying to shock you,' argued the previous chicken.
“Ada apa?" tanya sapi dari kandangnya. "Biasalah, ayam. Kagetan," gumam kambing dari kandangnya.	'What's wrong?' asked the cow from her cage. ‘That's normal for chicken. Easily get shocked,' said the goat from its pen.
Ayam memang hewan yang gampang kaget. Biasanya hewan-hewan lain akan menertawakannya, tapi malam Ini mereka kehilangan selera. Apalagi, beberapa saat kemudian, terdengar lolongan dari kejauhan.	Chickens are easily startled. Usually, the other animals would laugh it off, but tonight, they lost their humor. And then, a while later, there was a howl in the distance.
AAAUUUU! Semua hewan terkan menahan napas. Anak-anak domba menyembunyikan kepala di bawah perut induknya. Anak-anak angsa juga meringkuk di bawah tubuh induknya. Bebek-bebek merapat.	*AAUUUU*! Every animal held their breath. The lambs hid their heads under their mother's belly. The goslings also huddled under their mother's body. The ducks drew closer.
AAAUUUU! Kembali terdengar lolongan pajang. Itu jelas suara serigala. Tidak salah lagi, itu serigala besar tadi siang.	*AAAUUUU*! There was another howl. It was a wolf. No doubt it was the big wolf from earlier in the day.

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Plok! Terdengar suara pelan dari kandang ayam. "Ada apa?" bisik seekor ayam. "Itu suara apa barusan?" tanya ayam lain. "Aku tidak sengaja bertelur, saking takutnya," seekor ayam mengaku. Ayam-ayam saling menatap. Mereka maklum, karena semuanya memang sedang ketakutan.	*Plok*! There was a slight noise from the chicken coop. 'What's wrong?' whispers one chicken. 'What was that noise just now?' another chicken asked. 'I accidentally laid an egg, I was so scared,' a chicken confessed. The chickens looked at each other. They understood because everyone was scared.
Dalam suasana tegang, seekor kambing bahkan tidak sengaja menggigit ekor kambing lainnya. "Apa yang kaulakukan?" keluh kambing yang ekornya tergigit.	In a tense atmosphere, one goat accidentally bit another goat's tail. 'What are you doing?' complained the goat whose tail was bitten.
"Aku sedang memamah biak, mengunyah rumput tadi siang," Jawab kambing yang ditanya. "Mengunyah sih mengunyah, tapi jangan gigit ekorku, gerutu kambing yang ekornya tergigit.	'I was feeding, munching on the grass from this afternoon,' replied the goat. 'Chew, chew, but don't bite my tail,' grumbled the goat whose tail was bitten.
AAAUUUU! Sekali lagi lolongan panjang terdengar, kali ini suaranya lebih lantang. Tampaknya serigala itu mendekat, melewati rawa-rawa dangkal.	*AAAUUUU*! Once again, a long howl was heard, this time louder. It seemed that the wolf was getting closer, passing through the shallow swamp.
Untungnya malam itu tidak terjadi sesuatu, semua hewan tetap aman. Tapi sekarang ada dua pegawai perkebunan yang selalu berjaga tiap malam, mereka duduk di gardu sambil menyeduh kopi ditemani kue-kue kaleng.	Luckily, nothing happened that night. All the animals remained safe. But now, two farm workers stayed awake every night, sitting at the gatehouse brewing coffee with tinned pastries.
Suatu malam, serigala itu terlihat, di balik semak-semak dekat rawa, membuat salah satu penjaga keluar	One night, the wolf was spotted behind the bushes near the swamp,

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

membawa senapan. *DOR*! Ia menembak ke arah serigala.	and one of the workers came out with a rifle. *DOR*! He fired at the wolf.
"Kena serigalanya?" tanya temannya. "Tidak. Ia gesit sekali." jawabnya. "Ah, itu sih karena kau tidak jago menembak. Meleset melulu," timpal temannya tertawa. Hewan-hewan ternak bernapas lega ketegangan di kandang menurun. Lolongan terdengar menjauh.	'Got the wolf?' asked his friend. 'No. The wolf is swift.' he replied. 'Ah, that's because you're not a good shooter. You miss all the time,' laughed his friend. The farm animals breathed a sigh of relief as the tension in the barn dropped. The howls sounded distant.
Hari berikutnya tiba di perkebunan jagung. Sinar matahari pagi menyirami lembut lumbung, juga kandang hewan ternak. "Selamat pagi, semua," seru seekor sapi. "Bagaimana tidurmu semalam?" tanya kambing. "Jangan bergurau, kita tahu sama tahu semalam semua tidak bisa tidur." Sapi tertawa pelan.	The next day came at the cornfield. The morning sunlight gently shines on the barns and the farm cages. 'Good morning, everyone,' shouted a cow. 'How did you sleep last night?' asked a goat. 'Don't be silly. We all know we couldn't sleep last night.' The cow laughed softly.
"Kalian penakut, sih," kata kambing yang sama. "Memangnya kau berani? sergah ayam. "Tidak juga, sih. Tapi selama ada manusia yang berjaga di gardu, kita tidak harus mencemaskan serigala itu," jawab kambing santai. *Benar juga, kalimat kambing masuk akal*, pikir ayam dalam hati.	'You guys are so cowardly,' said the same goat. 'Are you brave?' said the chicken. 'Not really. But as long as humans guard the gatehouse, we don't have to worry about the wolf,' the goat said casually. That's right, the goat's words make sense, the chicken thinks to itself.
Siang itu, hewan-hewan ternak menghabiskan waktu di dalam perkebunan. Tidak ada yang berminat pergi ke rawa-rawa meski gerbang terbuka lebar-lebar.	In the afternoon, the farm animals spent their time inside the farm. Even though the gates were wide open, no one was interested in entering the swamps.

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Panen jagung terus berlangsung. alat-alat berat bergerak memotong batang jagung. mengambil tongkol jagung, dan membuat lajur-lajur panjang di lahan.	The corn harvest continued, with heavy equipment cutting the corn stalks, picking up the cobs, and making long lanes in the field.
Ayam asyik mandi debu. Sementara kambing jantan asyik bermain, saling menghantamkan tanduk. Sapi tiduran di kandangnya, malas ke mana-mana.	Chickens are busy bathing in dust. Male goats are playing, banging their horns against each other. Cows lie in their pens, too lazy to go anywhere.
"Malam ini aku tidak bisa berjaga," kata seorang pegawai, aku ada acara di rumah." Temannya menggaruk belakang kepala, "Aduh, aku juga tidak bisa. Ada pertandingan olahraga. Lantas siapa yang akan berjaga?" Kerumunan ayam yang menguping terdiam. Saling menatap. "Tidak apalah, malam ini perkebunan tidak usah dijaga. Tidak akan ada pencuri," kata kedua pegawai, sepakat.	'I can't stay tonight,' said one worker, 'I have an event at home.' His friend scratches the back of his head, 'Well, I can't either. There's a sports match. So, who will be watching? " The chicken eavesdropped and went silent. The two workers stared at each other. 'Never mind, there's no need to watch the farm tonight. There will be no thieves,' the two workers agreed.
Itu jelas kabar buruk bagi semua hewan ternak. Bukan pencuri yang mereka takuti. Toh, selama ini perkebunan memang aman dari pencuri. Kabar bahwa nanti malam tidak ada penjaga menyebar dengan cepat. Wajah para angsa pucat, Juga bebek-bebek. Kambing-kambing terdiam. "Kau sih tadi bilang tidak usah cemas. Malah begini kan jadinya," gerutu seekor kambing.	That was bad news for all the farm animals. It wasn't thieves they feared. After all, the farm had always been safe from thieves. The news that there would be no guards tonight spread quickly. The geese's faces turned pale, as did the ducks. The goats were silent. 'You said not to worry. This is what it's come to,' grumbled one goat.

POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Gerbang perkebunan ditutup, juga pintu-pintu kandang. Matahari mulai tenggelam. Satu per satu pegawai pulang ke rumah masing-masing. Gardu yang biasanya dihuni jadi lengang. Hanya lampu redupnya yang menyala. Suasana perkebunan mencekam.	The farm gate was closed, as were the cage doors. The sun was beginning to set. One by one, the workers returned to their homes. The usually occupied gatehouse is empty. Only the dim lights were on. The atmosphere of the farm was tense.
Malam pun tiba. *AAAUUUU*! Lolongan itu akhirnya kembali terdengar. Para hewan ternak menahan napas. *AAAUUUU*! Sekali lagi, dan tambah lantang. Serigala besar sudah dekat perkebunan.	Night comes. *AAAUUUU*! The howl was finally heard again. The farm animals held their breath. *AAAUUUU*! Again and louder. The giant wolf was near the farm.
Duk! Terdengar suara hewan melompati pagar. Bayangan hitam terlihat melintas. Para ayam gemetar di kandang, juga bebek dan angsa. Kambing dan domba merapat di kandang masing-masing. Sapi memejamkan mata ketakutan.	*Thump*! There was the sound of an animal jumping over the fence. Black shadows were seen passing by. The chickens trembled in their cages, as did the ducks and geese. Goats and sheep clung to their pens. Cows closed their eyes in fear.
Grrrr... Terdengar geraman seram di sekitar mereka. Ayam-ayam meringkuk ketakutan. Di bawah cahaya bulan sabit, bayangan hitam itu terlihat melangkah mendekat.	*Grrrr*... There were terrifying growls all around them. The chickens huddled in fear. Under the crescent moon's light, the black shadow is stepping closer.
Grrrr... Serigala besar muncul di depan kandang ayam. Tubuhnya tinggi, dengan moncong lancip dan gigi-gigi tajam. Mata serigala itu buas. Siap menerkam. *Plok*! *Plok*! Entah sudah berapa ayam refleks bertelur saking takutnya.	*Grrrr*... A large wolf appeared in front of the chicken coop. The body was tall, with a pointed snout and sharp teeth. The wolf's eyes were beastly. Ready to pounce. *Plok*! *Plok*! I don't know how many hens laid their eggs in fear.

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BRUK! Serigala melompat menerjang kandang ayam. PETOK! PETOK! Ayam-ayam histeris. Pucat pasi. BRUK! Sekali lagi serigala menghantam kandang. Tapi ia tidak berhasil merusak pintu kandang yang terbuat dari kayu-kayu kuat.	*BRUK*! The wolf jumped into the chicken coop. *WHACK*! *WHACK*! The chickens were in hysterics. Pale as a sheet. *BRUK*! Once again, the wolf smashed into the coop. But he can't break the door, which is made of solid wood.
Grrr... Sang serigala mendengus marah. Menatap tajam kandang ayam, kemudian pindah ke kandang bebek, berpikir mungkin lebih mudah didobrak. *KWEK*! *KWEK*! *KWEK*! Belum sempurna benar serigala berdiri di depan kandang bebek, mereka sudah menjerit panik. *KWEK*! *KWEK*! *KWEK*! *KWEK*!	*Grrr*... The wolf grunted angrily. Staring at the chicken coop, it moved on to the duck pen, thinking it might be easier to break into. *QUACK*! *QUACK*! *QUACK*! Before the wolves fully stood in front of the duck pen, they were already panicking. *QUACK*! *QUACK*! *QUACK*! *QUACK*!
BRUK! Serangan pertama. Kandang bebek yang juga terbuat dari kayu bergetar. *BRUK*! Sekali lagi serigala mendorong dengan badannya. Pintu kayu mulai longgar. Serigala menyeringai senang, dan *BRUK* menghantamnya sekali lagi. Pintu kayu terpelanting lepas. Terbuka sudah kandang bebek. *BRUK*!	*BRUK*! The first push. The duck coop, also made of wood, rattled. *BRUK*! The wolf once again pushed with its body. The wooden door began to loosen. The wolf grinned happily, and *BRUK* slammed into it once more. The wooden door slammed open. The duck pen was opened. *BRUK*!
Kwek! *Kwek*! *Kwek*! Bebek menjerit panik dan merapat ke belakang kandang. Tapi itu percuma, serigala siap menerkam. Bebek-bebek malang itu tidak bisa lari, tersudutkan. *Grrrr*...	*Quack*! *Quack*! *Quack*! The ducks screamed in panic and clung to the back of the cage. But it was useless. The wolf was ready to pounce. The poor ducks couldn't run, trapped. *Grrrr*...

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DOOOOR! Sekejap sebelum serigala melompat menerkam bebek, terdengar suara kencang dari gardu. Serigala tersentak kaget. *DOR*! Suara itu terdengar lagi. Bunyinya mirip letusan senapan. Serigala gugup. Ia segera berbalik dan berlari kencang menuju pagar, melompatinya. Lalu hilang di antara rawa-rawa.	*DOOOOR*! Shortly before the wolf jumped to pounce on the ducks, there was a loud noise from the gatehouse. The wolf gasped in surprise. DOR! The sound came again. It sounded like a rifle shot. The wolf was nervous. He quickly turned around and sprinted towards the fence, jumping over it. Then disappeared among the swamps.
Fyuuuh! Hewan-hewan mengembuskan napas lega. Terutama kerumunan bebek. Mereka nyaris diterkam tadi. "Suara apa itu tadi?" tanya ayam ingin tahu. "Bukankah tidak ada manusia di sana?" Hewan lain juga menatap ke gardu melalui pintu kandang yang terbuka.	*Fyuuuh*! The animals breathe a sigh of relief. Especially the crowd of ducks. They were almost pounced earlier. 'What was that noise?' asked the chicken curiously. 'Weren't there any humans there?' Other animals were also staring at the gatehouse through the open cage door.
Seekor tupai melompat keluar dari gardu dan berjalan masuk ke kandang. "Halo semuanya." seru tupai. "Selamat malam Pak Sapi, Ibu Sapi, Pak Kambing, Ibu Kambing." Tupai itu menyapa ramah semua hewan ternak. Tupai memang mengenal para hewan ternak di perkebunan. "Jangan khawatir, aku tadi sengaja menjatuhkan kaleng-kaleng kue di gardu, meniru suara senapan agar serigala Jahat tadi lari."	A squirrel jumped out of the gatehouse and walked into the cage. 'Hello everyone.' said the squirrel. 'Good evening, Mr. Cow, Mrs. Cow, Mr. Goat, Mrs. Goat.' The squirrel greeted all the farm animals in a friendly. The squirrel knew all the farm animals. 'Don't worry. I intentionally dropped the cookie tins at the gate, imitating the sound of a rifle so the bad wolf would run away.'

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hewan ternak akhirnya tahu asal suara tadi. "Tapi serigala tidak sebodoh itu, aku khawatir ia akan segera tahu bahwa gardu memang kosong dan suara tadi bukan letusan senapan betulan," kata tupai sambil menatap hewan-hewan ternak.	The farm animals finally knew where the noise was coming from. 'But the wolf isn't that stupid. I'm afraid he'll realize the gate is empty and that it wasn't a real gunshot,' said the squirrel as he stared at the farm animals.
AAAUUUUU! Benar saja. Belum selesai tupai berbicara, dari kejauhan kembali terdengar lolongan serigala. Hewan buas itu tampaknya kembali mengintai perkebunan. "Bagaimana ini?" seru ayam panik, "bagaimana kalau ia berhasil membuka kandang kami?" Kerumunan bebek lebih panik lagi. Kandang mereka sudah terbuka.	*AAAUUUUU*! It was true. Before the squirrel had finished speaking, the howl of a wolf could be heard in the distance. The beast seemed to be coming back to haunt the farm. 'What do we do?' cried the panicked chicken, 'what if it gets into our coop?' The crowd of ducks was even more panicked. Their pen was already open.
"Kalian harus berani melawannya," ujar tupai. "Melawan bagaimana, tupai?" tukas domba, "serigala itu hewan buas. Punya gigi-gigi tajam." Tupai terdiam, terlihat berpikir. "Jumlah kalian lebih banyak, masa kalah melawan seekor serigala? Jika kalian bekerja sama, kalian bisa melawannya. Aku punya ide, tapi pertama-tama kalian harus keluar dari kandang."	'You must be brave enough to fight him,' said the squirrels. "What fight, squirrel?' said the sheep,' the wolf is a wild animal. It has sharp teeth.' The squirrel paused, thinking. 'There are so many of you. How can you lose against a wolf? If you work together, you can fight him. I have an idea, but first, you must get out of the cage.'
"Aduh, kami tidak mau keluar kandang. Di sini lebih aman," protes induk angsa. "Ayolah, kalian semua harus bekerja sama. Percayalah padaku, sebelum terlambat!" tupai berseru meyakinkan.	'Well, we don't want to leave the cage. It's safer here,' protested the mother goose. 'Come on, you all need to work together. Trust me, before it's too late!' the squirrel said reassuringly.

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

AAAUUUUU! Lolongan terdengar makin lantang. serigala mulai mendekat. Hewan-hewan ternak tahu tupai hewan yang cerdas. Mereka juga sudah kenal lama, tidak mungkin ia bermaksud jahat. Jadi mereka memutuskan mengikuti rencananya. Tupai dengan lincah membukakan pintu kandang. Hewan-hewan ternak keluar. Tupai segera menjelaskan rencana, dan yang lain menyimak.	AAAUUUUU! The howls got louder and louder. The wolves were getting closer. The farm animals knew squirrels were smart. They had also known the squirrel for a long time, so there was no way it could intend any harm. So, they decided to follow the plan. The squirrel swiftly opened the cage door, and the farm animals came out. The squirrel quickly explained the plan, and the others listened.
Tupai pergi sebentar ke gardu. Dengan tangannya yang mungil tapi kuat, ia mengambil beberapa peralatan dari sana, lalu segera membagikannya. "Cepat! Cepat!" Tupai berseru memberi perintah, yang lain segera mengerjakan tugas masing-masing. "Kalian harus berani. Setakut apa pun kalian pada serigala, kalian harus memberanikan diri agar rencana ini berhasil."	The squirrel went to the gatehouse for a while. With its small but firm hands, it took some tools from there, then quickly handed them out. 'Hurry up! Hurry!' Squirrel shouted out orders, and the others quickly got to work. 'You must be brave. No matter how scared you are of wolves, you must be brave for this plan to succeed.'
Lolongan serigala terdengar lagi. Hewan buas itu mengintai gardu. dan akhirnya sadar tidak ada, manusia di sana. Dengus napasnya lebih kencang, kuku-kuku tajamnya terlihat mencengkeram tanah lebih keras. Ia marah, karena tahu telah tertipu suara tadi. *AAAUUUUU*!	The wolf's howl was heard again. The beast scanned the gate and realized there were no humans there. The wolf sniffed harder; its sharp nails seemed to grip the ground harder. It was furious, knowing the sound had fooled it. *AAAUUUUU*!

POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Bayangan hitam kembali melompat melewati pagar. Ia langsung menuju kandang hewan ternak. Kali ini tidak akan ada yang menghalanginya, ia akan berpesta-pora. *Grrr*... Suara geramannya terdengar menakutkan. *DUK*!	The black shadow jumped over the fence again and went straight to the farm animals' cage. This time, no one would get in the way; he was going to have a feast. Grrr... Its growling voice sounded terrifying. DUK!
Namun, gerakan dan suara serigala tiba-tiba terhenti. Di hadapannya merupakan pemandangan yang aneh. Ayam-ayam malah berkeliaran di luar kandang, mendekam di lubang tanah. Serigala mendengus senang, sasarannya ada di hadapannya tanpa usaha. *Hup*! Serigala menerkam	However, the wolf's movements and sounds suddenly stopped. What a strange view. The chickens were wandering outside the coop, crouching in a hole in the ground. The wolf snorted in delight, the target in front of him effortlessly. *Hup*! Wolf pounces.
Belum sempat mendarat, ayam-ayam itu serentak mengibas-ngibaskan sayapnya sambil berseru *PETOK*! *PETOK*! Ternyata sejak tadi ayam menunggu walau sambil gemetar ketakutan. Mereka ingat harus berani, jadi mereka memberanikan diri. Berkat itu, debu-debu beterbangan. *PETOK*! *PETOK*! *PETOK*!	Before it could land, the chickens suddenly flapped their wings as they cried. *WHACK*! *WHACK*! It turned out that the chickens had been waiting even while trembling with fear. They remembered they had to be brave, so they did, and thanks to that, the dust flew up. *WHACK*! *WHACK*! *WHACK*!
Hatsyi! Serigala bersin. Matanya terkena debu, perih. Hidungnya tersendat. Gerakannya terhenti. *Hatsyi*!	*Hatsyi*! The wolf sneezes. The dust covered the eyes, stinging. His nose stuttered. He stopped. *Hatsyi*!

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Serigala bersin lagi. Bergerak mundur, mencari udara bersih. *Buk*! Kakinya tersangkut benang wol. Domba-domba membentangkan benang di belakangnya, membuat serigala tersandung jatuh.	The wolf sneezed again. It moves backward, looking for clean air. *Thump*! His foot caught on a woolen thread. The sheep spread the yarn behind him, making the wolf stumble and fall.
Hwrrrr... Saat serigala hendak bangkit, seekor hewan berwarna hitam lewat dengan sayap terbentang lebar-lebar. Seram sekali hewan itu. Serigala terperanjat kaget, belum pernah ia melihat hewan seperti ini. Ia refleks melompat mundur. Itu sebenarnya induk angsa yang melumuri tubuhnya dengan tinta hitam.	Hwrrrr... Just as the wolf was about to stand on its feet, a black-colored animal passed by with its wings spread wide. It was terrifying. The wolf was stunned. He had never seen an animal like this. He jumped back. It was a mother goose who had painted her body with black ink.
Saat serigala melompat ke belakang, sapi melenguh kencang di dekatnya, membuatnya makin kaget. Aduh, serigala besar itu Jatuh-bangun. Wajahnya pucat. Ia tidak menyangka suara sapi bisa sekencang itu, telinganya sakit. *MUUU*!	As the wolf jumped back, a cow let out a loud moo close to him, startling him even more. Ouch, the giant wolf fell down, awake. His face was pale. He didn't expect the cow's voice to be that loud. His ears hurt. *MUUU*!
Sebagai penutup, saat serigala sedang berusaha bangkit lagi, seekor kambing jantan berlari kencang dari kandang dengan tanduk teracung. Tubuh serigala terhantam telak. Saking kencangnya, serigala terpelanting tinggi	As the wolf tried to get up again, a male goat ran out of the pen with his horns up. The wolf's body was hit hard. The blow sent the wolf flying through the gate and into the swamp.

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

melewati gerbang, lantas tergeletak di rawa-rawa.	
Serigala mendengking pelan. Tubuhnya terasa sakit. Ia perlahan bangkit dengan kaki gemetar. menatap perkebunan dengan jerih. Ia sadar ternyata hewan-hewan di sana mengerikan. Ia bisa celaka. Serigala itu lalu berlari terpincang-pincang meninggalkan rawa-rawa.	The wolf grunted softly. His body was in pain. He slowly got up on trembling legs and stared at the farm. He realized that the animals there were terrifying. He could be harmed. The wolf then ran away, limping from the swamp.
"Hore!" seru tupai riang, rencananya berjalan dengan sempurna. Hewan-hewan ternak juga berseru-seru. Ayam heboh *petok petok*, bebek ribut *kwek kwek*, kambing mengembik, sapi melenguh. Ternyata, dengan bekerja sama, mereka bisa melakukan sesuatu yang mustahil. "Maaf selama ini kami sering mengolok-olok kalian," kata kambing. "Tidak apa. Kami juga minta maaf, sering balas mengejek," jawab ayam.	'Hooray!' exclaimed the excited squirrel. The plan worked perfectly. The farm animals also hooted. Chickens chattered, ducks quacked, goats bleated, and cows mooed. It turned out that by working together, they could do the impossible. 'I'm sorry for making fun of you all this time,' said the goat. 'That's okay. We also apologize for making fun of you,' replied the chicken.
Inilah cerita tentang kerja sama hewan ternak yang hebat. Sejak malam itu, tidak ada hewan buas yang berani dekat-dekat perkebunan jagung lagi.	This is a story of excellent farm animal teamwork. Since that night, no wild animal has dared to go near the corn fields again.
SELESAI	THE END.